

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 42

A. TITEL

Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Mexicaanse Staten, met Bijlage; Mexico City, 6 december 1971

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1972, 35.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 16, *Trb.* 1978, 45 en *Trb.* 1979, 28.

Bij brieven van 30 maart 1979 is de Spaanse tekst en de vertaling in het Nederlands van de in rubriek J van *Trb.* 1979, 28 geplaatste wijziging in de Routetabel bij de onderhavige Luchtvaartovereenkomst, in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet, medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De in de in rubriek J hieronder afgedrukte nota's vervatte overeenkomst tot verlenging van de onderhavige Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 16, *Trb.* 1975, 25 en *Trb.* 1978, 45.

Ingevolge de in rubriek J hieronder afgedrukte nota's is de werkingsduur van de onderhavige Overeenkomst vanaf 6 december 1980 verlengd voor een periode van drie jaar.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 35, *Trb.* 1975, 25, *Trb.* 1978, 45 en *Trb.* 1979, 28.

Op 6 december 1980 zijn te Mexico D.F. nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Mexicaanse Regering inzake verlenging van de onderhavige Overeenkomst. De tekst van die nota's luidt als volgt:

Nr. I

5984

Mexico D.F., 6 december 1980.

Hooggeachte Heer Minister,

Met verwijzing naar artikel 19 van de op 6 december 1971 te Mexico City tot stand gekomen Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Mexicaanse Staten, met bijlage, heb ik de eer te Uwer kennis te brengen dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden voorstelt genoemde Overeenkomst vanaf 6 december 1980 voor een volgende periode van drie jaar te verlengen.

Indien de Regering van de Verenigde Mexicaanse Staten zich met de verlenging van de Overeenkomst voor een volgende periode van drie jaar kan verenigen, zou ik gaarne een Nota ter bevestiging daarvan ontvangen.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om U wederom te verzekeren van mijn zeer bijzondere hoogachting.

(w.g.) J. C. P. SPEYART
Mr. J. C. P. Baron Speyart van Woerden
Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden

*Aan Zijne Excellentie
de Minister van Buitenlandse Zaken,
Mexico D.F.*

Nr. II

315056

Tlatelolco, D.F., a 6 de diciembre de 1980.

Señor Embajador:

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia 5984 fechada el 6 de diciembre de 1980, cuyo texto vertido al español es el siguiente:

«Con referencia al Artículo 19 del Convenio sobre Transportes Aéreos entre el Gobierno del Reino de los Países Bajos y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, con Anexo, concluido en México, D.F., el 6 de diciembre de 1971, tengo el honor de informarle que el Gobierno del Reino de los Países Bajos propone se renueve el mencionado Convenio a partir del 6 de diciembre de 1980, por un nuevo período de tres años.

Si el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos está de acuerdo con la renovación del Convenio por un nuevo período de tres años, le agradecería recibir una Nota de confirmación».

En respuesta, tengo el agrado de comunicar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta la propuesta anterior y, por lo tanto, está de acuerdo en considerar que la nota 5984 de Vuestra Excelencia antes transcrita y la presente, constituyan una prórroga del Convenio de Transportes Aéreos entre ambos países que entrará en vigor el día de hoy.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

(fdo.) J. CASTAÑEDA

*Al Excelentísimo señor
J. C. P. Speyart van Woerden,
Embajador del Reino de los Países Bajos,
México, D.F.*

Uitgegeven de tweede maart 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW*